

## Kenyataan berhubung dengan Keputusan Pilihan Raya Kecil Kuala Terengganu

Written by Tengku Razaleigh Hamzah  
Saturday, 17 January 2009 00:00 -

---

(Versi Bahasa Inggeris terdapat di bawah)

17 Januari 2009

Sudah tiga kali dalam tempoh sepuluh bulan Barisan Nasional dimalukan dalam pilihan raya besar dan kecil. Saya kagum benar betapa gigihnya para anggota parti di medan juang tempatan bertungkus lumus selama dua minggu. Namun kita tumpas atas sebab masalah di peringkat nasional. Rakyat memang menolak UMNO dalam bentuk dan wataknya sekarang, dan mereka menolak kepimpinannya.

Begitu kuat rakyat mencanangkan kehendak mereka pada PRU 8 Mac dan di Permatang Pauh, UMNO sama ada tuli lantas tidak mendengar seruan rakyat yang mendambakan perubahan fundamental atau memang tidak mampu memberi respons yang sewajarnya.

Kekuatan dan kuasa wang, jentera dan penjawat tidak berdaya mengungguli seruan mendesak perubahan. BN akan tewas dan akhirnya akan kehilangan segala-galanya, sehinggalah kita secara ikhlas lagi bersungguh memberikan respons yang sewajarnya. Sayangnya, balik-balik lagu lapuk “ini tak harus ditafsirkan sebagai pengundi mengetepikan BN” yang dikumandangkan. Para pemimpin kita terus menyangkal kebenaran hinggakan anggota parti dan anggota BN yang setia akan terasa mereka bagaikan di dalam kapal yang sedang karam.

Dalam kawasan pilihan raya yang 90% pengundinya warga Melayu pun UMNO dimalukan dengan kekalahan dengan majoriti yang besar. Kita kalah sebab orang Melayu tidak mengundi kita alam negeri di mana kita memerintah. Begitu banyak sumber nasional parti yang menguasai Persekutuan ini kita hamburkan namun kita tumpas jua.

Ini sebenarnya lebih menyerupai referendum mengenai kepimpinan dan ujian sama ada UMNO

## Kenyataan berhubung dengan Keputusan Pilihan Raya Kecil Kuala Terengganu

Written by Tengku Razaleigh Hamzah  
Saturday, 17 January 2009 00:00 -

---

masih relevan. Maka, jika UMNO dalam bentuknya kini tidak lagi relevan kepada bangsa Melayu, rumusan yang bernama BN sudah berkubur. Sebab kaum Cina tiada sebab lagi untuk terus menyokong MCA, dan begitulah seterusnya. Dengan itu ranaplah konsensus perjanjian perkongsian kuasa yang mendasari sistem politik kita sejak Merdeka dulu.

Hal ini punya implikasi amat serius. Selama ini kita mendakwa bahawa bertitik tolak atas perjanjian itulah wujud keamanan sosial di Malaysia. Sebuah parti yang menafikan hakikat sebenar tidak mungkin membentuk kerajaan dengan cukup realisme dan keberanian untuk menghadapi ekonomi yang meleset dan sedang lebur – apatah lagi jika ia menafikan itulah keadaan ekonomi sebenar. Memang kita kini terumbang ambing di segara yang tidak dicartakan dan tiada nakhoda yang mengawal teraju.

Tengku Razaleigh Hamzah  
Ahli Parlimen Gua Musang  
No 31, Jalan Lenggak Golf,  
55000 Kuala Lumpur

---

Statement on the Kuala Terengganu By-Election

January 17, 2009

Barisan Nasional has been humiliated at the polls for the third time in ten months. I am full of admiration for the hardworking party members who toiled for two weeks on a local struggle. But we lost because of a national problem. The rakyat reject UMNO in its present form and style, and they reject its leadership.

## Kenyataan berhubung dengan Keputusan Pilihan Raya Kecil Kuala Terengganu

Written by Tengku Razaleigh Hamzah  
Saturday, 17 January 2009 00:00 -

---

Despite ringing signals from the rakyat through March 8 and Permatang Pauh, UMNO either has not heard the call for fundamental change, or is unable to respond to it.

Money, machinery and incumbency could not trump the call for change. BN will lose, and will in the end lose everything, until we respond fully and sincerely. But the response from the leadership yet again is that this “should not be interpreted as voters having spurned BN.” Our leadership remains in denial. Loyal members of UMNO and the BN will feel they are on a sinking ship.

UMNO has lost by a large majority in a 90% Malay constituency. We lost because of Malay votes in a state whose government we control. We threw the national resources of a party in Federal power at this election, and still we lost.

Actually this was more than a referendum on the leadership. It was a test of the relevance of UMNO in its present form. If UMNO is no longer relevant to the Malays, the BN formula is dead. The Chinese will have no reason to support MCA, and so on. The power-sharing, consensual bargain on which our political system has been based since Independence is broken.

There are serious implications to this. We have always claimed that social peace in Malaysia is built on this bargain. A party leadership in denial is unlikely to form a government with the realism and guts to face an economic meltdown that it also denies is happening. We are in uncharted waters with no one at the wheel.

Tengku Razaleigh Hamzah  
Ahli Parlimen Gua Musang  
No 31, Jalan Langgak Golf,  
55000 Kuala Lumpur